

President of the "Competent Court" in Dubai for « Al Bayan»:

The Current Personal Status Law Tolerates Divorce

Source: Interview made by Rami Ayesh

Date: 4 October 2018

Judge Khalid Al Hossani, President of Dubai Personal Status Court, said that the Personal Status Law in force since 2005 requires amendments that respond to changes in society, indicating that this Law tolerates divorce and treats it as a "Fait Accompli" to be obtained by the woman, whether or not the damage she sustained is proven.

In an interview with the «Al Bayan», Al Hossani explained that there are many matters which need significant amendments in the Law, including the method of notifying the litigants, and the wife's obtaining of divorce without evidence of «damage», custody of children and their stay at the father's home, and other matters related to personal status.

During the interview, Al Hossani discussed a number of topics related to the essential matters of the Court's work and the cases it deliberates, the percentage of divorce cases settled, and all matters relating to custody of children, the right to see them and get them to stay at the father's house during night time, as well the method through which residents may resort to Personal Status Law; and some other topics.

Transcription of the interview is as follows:

Do you think that the current Personal Status Law meets your expectations of reducing divorce cases and handling other issues related thereto?

Personal Status Law has not been amended since 2005. We urgently need this amendment to cover societal and cultural changes, and to develop better solutions for personal status issues in general and divorce in particular. The current rates of divorce are not attributable to the courts or to the *Family Guidance* Division, but are rather attributable to the Law, because it considers

that divorce is an inevitable matter, whether or not the wife proved the damage.

In light of the above, an urgent amendment is required to the Personal Status Law now in force in the State, so that it will not be easy to obtain a divorce, with the assurance that any wife who, through evidence and witnesses, proves that she was exposed to damage because of the husband, is entitled to get divorced.

Waiting

What about the draft amendment to this Law? What is the progress achieved in this regard?

A draft amendment to the Personal Status Law issued in 2005 was submitted to the Ministry of Justice two years ago by a team composed of the Ministry and specialized judges to set the proposals, and we eagerly await its adoption for the application thereof.

What are the other prominent amendments that you hope to achieve?

We need an amendment to the articles on custody and judicial notification. The Law requires notifying the litigants through traditional means, i.e. publication of notification in the newspapers or through Sticker Notice. The Law considers that these means are the bona fide means of notification, while the latest technological means which reduce time and effort are alternative means in case of inability to know the address of the parties.

Referral of case to arbitration for failure to prove damages in divorce proceedings has increased divorce cases because it is an "inevitable divorce" that the woman obtains, whether or not the damage has been proven. The Law enables the wife to obtain divorce even if she could not prove the damage she sustained.

What about the amendment you propose in this regard?

The proposal is to return to the doctrine of Imam Malik, which was in force in the past, so that the case shall be dismissed if the wife does not prove the

damage, or fails to bring witnesses, and if the complaint is repeated by the wife and the latter insists on divorce, this case shall be referred to two judges.

Agreement

But what if the spouses recourse to court while they agreed to divorce, will they get divorced?

In this case, yes, because the divorce here is the desire of the parties who are convinced that they are unable to continue in the marital life, unlike the situation that we were talking about in the previous aspects of this interview, i.e. «wife alleges damage caused by husband», noting that there are wives who falsely accuse their husbands of causing damage to them in order to persuade the court to approve divorce and to obtain certain rights related to divorce as a result of damage, e.g. custody.

«Khula»

How do you explain that the woman is not entitled to seek divorce, unless they prove the alleged damage?

In fact, the Legislator did not detail this issue in a correct form; and handled it timidly, actually divorce is inevitable whether the wife validly or invalidly requests it, and whether or not the damage caused by the husband is proven.

The current Law obligates the wife to prove the husband will not give her a divorce. It is not accepted for the husband to refuse divorce requested by the wife, but he may discuss the amount claimed.

This was taken into consideration when drafting the Law because the husband cannot force the wife to live with him. If the husband shows intransigence, the Court's decision shall be decisive on the matter, and the judge shall estimate the amount and may increase or decrease it.

Consideration

What is the period within which divorce cases are considered? What's your opinion on the duration of the period?

The divorce cases are considered within 100 days, noting that the target period of divorce case consideration is 120 days, which is an appropriate and reasonable period considering the legal procedures required in each case. It is not in the public interest to delay a lot in the consideration or urgency of such cases, as the parties may renounce divorce; particularly if they have children.

If the husband and wife agree to divorce, including alimony, paid dowry, custody or other matters related to the children, the court will proceed quickly with the divorce procedures; and may refer them to the Family Guidance Division in the court, giving them a chance for one week to think. If they insist on their decision, the court will document their application for divorce because it may be in their interest, unlike some courts in some countries that do not consider the divorce of any spouses before the lapse of sufficient time, and that sufficient time can range from six months to two years.

Do you think some divorced spouses use children as a weapon to settle their disputes?

The main problem in the custody is that some spouses use children as a weapon in their war after divorce, and each party attempts to win children's love against the other party. In this regard, we find that the mother incites the children against their father, criticizing his morals and dealings, so that they hate him and do not think about living with him, and vice versa. We urge such kind of spouses to fear God and get wise to raise children.

Custody

Do you think that the article depriving the father from overnight stays of his children is fair for him and his children?

Certainly, no, and the Law needs to be amended with regard to the children's stay with the father overnight, because it is taken from the doctrine of Imam Malik, which prevents the children's overnight stay with their father, unless the same is approved by the mother while under her period of custody. Whereas, the times and circumstances have changed, therefore, the Legislator should interfere with this matter that is not one of the constants or jus cogens, in order to allow the father to obtain his right to overnight stay with his children.

The court is tolerant in this matter if there is an agreement between the father and the mother on the children's overnight stay at the father's home; and does not then limit its prescription, of when the father must be allowed to see his children, to only one day without overnight stay.

What is the legal age for children to remain in custody of the mother? Does the judge ask them whether they desire to remain with the mother or move to live with the father after this period?

For the boy, his custody ends after he reaches the age of 11 years, while the girl's custody ends after the age of 13, unless the judge believes that it is better to extend the period of custody with the mother, then the girl remains in custody until marriage, and the boy remains in custody until the legal age, noting that the law does not stipulate that the judge may enable the girl or boy to choose between the father and the mother after the period of custody expiry, unless they are mature and aware of the importance of their choice.

Link to Arabic original, as retrieved on 12.03.2019:

<https://www.albayan.ae/across-the-uae/interviews-dialogues/2018-10-04-1.3373846>

**يبد يف «صتخمل ةمكحمل» سيئر
:«نابل»ـل**

**ةيصخش ل ل اوحأل نوناق
قالطل عم لهاس تي للاحل**



ردصملا

- شيع يمار - راوح

2018 ربوتكأ 04 :خي راتلا

«الأحوال» أكد القاضي خالد الحوسني رئيس محكمة الأحوال الشخصية في دبي، أن قانون يحتاج إلى تعديلات تستجيب للتغيرات الحاصلة في المجتمع، 2005 المعمول به منذ العام «موت حمو عق او رمأ» من أك ه عم مشيراً إلى أن هذا القانون يتساهل مع الطلاق، ويتعامل متبثت مل وأ اهيلع عق اولا ررضلا تتبثأ ءاوس، هيلع ءأرمل ل لصحتو.

إلإ جاتحت ءريثك تاعوضوم لكانه نأ «ن ايبلا» عم راوح يف حضوأو لوصحو، ووعدل ا فارطأ نال عإ ققيرط امن نون اقل ا يف ءمهم تال يدعت ممتي بمو، ءان بال ءن اضحو، «ررضلا» تابثا نود نم قال طلا يلع ءجوزلا ءي صخشلا ل اوحأل اب ءلصل ا تاذ عيضاوملا نم اهريغو، بال دن ع.

ءلصل ا تاذ رواحمل نم ددع يلإ راوح لال خ ينسوحلا يضاقل ا قرطتو يف لصل ل دعمو، اهيف ءروظنملا اياضقل او ءمك حمل لمع ميمصب، ممتي ورو، ءان بال ءن اضحب ءقل عتملا لئاسملا عي مجو، قال طلا اياضق ومبيتهم عند الأب، وطريقة احتكام المقيمين في الدولة إلى قانون الأحوال الشخصية، ومحاو ر أخرى، وتالياً نص الحوار

يبلغي نأل اهب لوم عمل اةي صخشلا ل اوحأل نوناق نأ نودقت عت له
ةقل عتملا ىرخأل لى اسمل اةجل اعمو ق ال طلا تالاح نم دحل ايف مكات اعل طت
هب؟

ةجاحلا سماً يف نحنو ،2005ة لم يطرأ عليه تعديل منذ العام يي صخشلا ل اوحأل نوناق
إلى هذا التعديل ليستوعب التغيرات المجتمعية والثقافية، ويضع حلولاً أفضل لمسائل الأحوال
الشخصية عامة، والطلاق خاصة، علماً أن المعدلات الحالية للطلاق، ليس سببها المحاكم
لتوجيه الأسري، وإنما بسبب القانون عينه، اوحالصل إل ا مسق نم ري صقت الو ،اهني ع
لأنه يعتبر الطلاق أمراً حتمياً واقعاً لا محالة سواء أثبتت الزوجة الضرر أم لا

وبناء على ما سبق، فإنه لا بد من إجراء تعديل عاجل لقانون الأحوال الشخصية المعمول به
، مع التأكيد على أنه من حق الآن في الدولة، حتى لا يبقى الحصول على الطلاق أمراً سهلاً
دومشلاو ةلدأل اب جوزلا نم امررضت تبث ةجوزي أ

راظتنا

هب لم عمل ل صو ني أ؟ نوناق ل اذه لي دعيت عورشم نأشب اذامو

عفر 2005 يف رداصل اةي صخشلا ل اوحأل نوناق لى دعيت عورشم كانه
ةاضقو ةرازولا نم لكشم قي ريف لبق نم ني تنس لبق لدعلا ةرازو لى
ربصل ا غرافب مرارق إ رظتننو ،ت احر ت قمل ا عضول ني صت خم
هقي بطل

؟ امرارق إ نولم أت يي تل ا ىرخأل تال ي دعيتل ا زربأ امو

ذا ،يى اضقلا نال عإل او ،ةن اضحل اب ةقل عتملا داوملا يي لي دعيت لى إجات حن
رشن لال خ نم ةي دي ل قتل ا لى اسول اب عازنل ا فارطأ نال عإ نوناق ل ا مت حني
لى اسو نوناق ل ا امر بت عي و ،قصل ل ل اب نال عإ لال خ نم وأ فحصل اب نال عإ ل ا
مهاس ت يي تل ا ةتي دحل ا ةي نقتل ا لى اسول ا نأ ني ح يي ف ،نال عإ ل ا يي ةي ل صأ
ةفر عم نع زج عا ةل ا ح يي ف ةل ي دب امر بت عا دهجل او تقولا لى لقت يي ف
ن اون عا ل ا

نم داز ق ال طلا لى واعد يي ف ررضل ا توبت مدعل مي كحتل ل لى و عدلا ةل ا ح إ نأ امك
تت بثأ ءاوس ،هيلي ع ةأرمل ا ل صحت «طلاقاً محتوماً»ه نوكل ق ال طلا تالاح
لوصحل ا ةجوزلل نوناق ل ا حات ا ثي ح ،هت بثت مل وأ اهيلي ع عاقول ا ررضل ا
اهي ل ع عاقول ا ررضل ا ت ابث ا نع تزج ع ول لى تل ق ال طلا لى ع

؟نأشلا اذهب من وحررتقت يذلا لي دعنتل ان ع اذامو

مولاً به في السابق، بحيث يتم عم ناك يذلا لكل ام مام إل ا بهذم يل إدوعلا وه حررتقمل ا ترركت اذإو، دوهشبتأت مل وأ ررضلا ةجوزلا تبثت مل اذإ يو عدلا ضفر ةل احلا هذه يف قال طلا عوضوم يل ع ترص أو انه يع ةجوزلا لبق نم يو كشل ا نيمكح يل ل احلا

قافاتا

له، قال طلا يل ع ني قفتم ان الكو ةمك حمل ا يل انا جوزلا رضح ول اذام نكل ؟ةمك حمل ا امه قل طت

طرفين اللذين وصلا إلى قناعة بأنهما لا عب غرب انه قال طلا نأل، م عن، ةل احلا هذه يف ليسا قادرين على الاستمرار في الحياة الزوجية، بعكس الحالة التي كنا نتحدث عنها في تاجوز كانه نأ أملع، «ادعاء الزوجة بالضرر من زوجها» المحاور السابقة لهذا الحوار وهي عانق ل جأ نم نهب رايتعمدن الإساءة إلى أزواجهن واتهامهم زوراً وبهتاناً بالإضرار قال طب ةطب ترملا قوق حل ا ضعب يل ع نهل و صحو، قال طلا رارق إب ةمك حمل ا ةن اضحل ا لثم ررضلا

«علخل ا»

وأ ررضلا تابث ا ربع ال ا قال طلا بل ط ةأرمل ا ق ح مدع نورسفت فيك هب ا عدال ا

،ةحي حصل ا ةغاي صل اب ةل أسمل ا هذه عرشملا ل صفي مل ةقي قحل ا يف وأ ق حب ةجوزلا متبل ط اذإ ةل احم ال ع ق او قال طلا نأ عم، ءاي حتساب اه جلا عو ال وأ جوزلا نم اه يل ع ع ق اول ا ررضلا تبث ءاوسو، ل طابب

القانون الحالي، يلزم الزوجة إثبات التعنت في الطلاق من قبل الزوج، ولا يقبل من الزوج غل بمل ا اذ يف شق اني نأ من ل بق ي نكل قال طاب ةجوزلا ضرع ضفر وهو ما رعاه القانون لأنه لا يمكن للزوج إجبار الزوجة على الحياة معه، هي عدي يذلا غصباً عنها، وإذا تعنت فإن حكم المحكمة يكون هو الفیصل في تلك المسألة والقاضي يقدر هض فخي وأ هدي زي دقو غل بمل ا

لصف

؟من وميقت فيكو؟ قال طلا اي اضق يف لصفلا لدع مام

يوم علماً أن المعدل المستهدف هو 100 دوحب قال طلا اي اضق يف لصفلا لدع مام يوماً، وهي مدة مناسبة ومعقولة وفق الإجراءات القانونية المتبعة في كل قضية، وليس 120 من المصلحة العامة التأخير كثيراً في الفصل في مثل هذه القضايا، أو الاستعجال فيها، فلعلء انبأ الطرفين يتراجعان عن الطلاق، خصوصاً إذا كان بينهما

وفي حال كان الزوج والزوجة متفقين على الطلاق، بما في ذلك النفقة أو المعجل أو الحضانة أو غيرها من الأمور المتعلقة بالأبناء، فإن المحكمة تباشر سريعاً في إجراءات الانفصال، وقد يحالان إلى قسم التوجيه والإصلاح الأسري في المحكمة، لمنحهما فرصة أسبوعاً قال طلا اب امه بل ط ق ثوتس ةمك حمل ان ف امه رارق يلع ارصاً اذاو، ري كفتل ل لودل اضعب يف مك حمل اضعب س كعب، امهت حل صم يف نوكي دق هنأل تقولا نم ةيفاك ةرتف رورم لبق ني جوزي أ قابطب لصفت ال يتلا ني ماع امهت ك أو روهش ةتس املقأ

أ لتصفية حالس انبأل نوم دختسي ني قل طملا جاوزأل اضعب نأ دقتعت له؟ مهت اباسح

المشكلة الرئيسية في الحضانة هي أن بعض الأزواج يستخدمون الأبناء سلاحاً في حربهم، ينالوا فرطاً باسح يلع مهت بحم بسك امه نم لك لواحيو، قال طلا دعب هقال خأ يف حدقتو هيلإ ةي ستو مه ي ب أ يلع انبأل اضرحت مأل دجنف س ك ع ل او، هعم شيعلا يف اوركفي الو هو ركبي نأ لجأ نم هتالماعتو اودوعو، هللا اوقتاني لصفنملا جاوزأل نم فنصلنا اذهل لوقنو، حي حص انبأل ةي برتل او غرفتو، مك دشري ل

ةن اضحلا

؟ انبأل لو هل ةفصنم تي بمل انبأل نامرحب ةقل عت ملام ةداملا نأ ىرت له

تي بمل بقل عتي امي فلي دعيت لىلإ جاتحي نون اقل او، ال دي كأتلاب ةل أسم عنمي يذلا كل ام ماملال بهنم نم نوخأم هنأل، بآل دنع نوض حمل فورظل او نامزأل نأل و، امهتن اضح ةرتف ل او ط مأل ةقف او م نود نم تي بمل نم دعيل ال يذلا رمأل اذه يف عرشملا ل خدت ي رورضلنا نم حبصاً، تري غت بآل حامسلا لجأ نم، ةي مالمس إل ةعيرشلا يف ةرم آل دع او قلا وأ تب او ثلا تي بمل يف هقح يلع لوصحلا يف

ىل ع مأل او بآل نيب قافتا لكانه ناك اذا عوضومل اذه يف له استت تمك حمل ا
نودو دحاو موي ل طقف ةيؤرلاب بآل مزلت الو ، بآل دن ع ءان بآل تي بم
تي بم .

يضاقل امهريخي لهو ؟ مأل ءن اضح يف ءان بآل ءاقبل ينون اقل انسل ام
؟ ءدمل هذه ءاهتنا دعب بآل ل ل اقل تنال و أ مأل ام ءاقبل اب

13 عاماً ، بينما البنت بعد بلوغها الـ 11 بالنسبة للولد ، فإنه حضانته تنتهي بعد بلوغه سن
عاماً ، إلا إذا رأى القاضي مصلحة لمد فترة الحضانة مع الأم ، فتبقى البنت محضونة حتى
يف دري مل هنأ مل ع الام ، غول بل انسل لصي يتح دلول او ، جوزتت
ءن اضح ل ءدم ءاهتنا دعب دلول و أ تنبل ا يضاقل ريخي نأ عي رشتلا
ةي مهأ ن الكردي و ني دشار نيل قاع ني غلاب انك اذا ال ، مأل او بآل نيب
امهرايخ .